

Father almighty, eternal God: Who, together with Thine only-begotten Son and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the Oneness of a single Person, but in the Trinity of one Substance. For what by Thy revelation we believe of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation; so that in confessing the true and eternal Godhead, in It we should adore distinction in Persons, unity in Essence, and equality in Majesty: in praise of which Angels and Archangels, Cherubim also and Seraphim, day by day exclaim, without end and with one voice, saying: — *Sanctus*.

ens, ætérne Deus. Qui cum unigénito Filio tuo, et Spírítu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória revelánte te, crédimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine differéntia discretiónis sentimus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Ángeli, atque Arch-ángeli, Chérubim quoque ac Séráphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes: — *Sanctus*.

(Alternatively, the PREFACE OF ADVENT may be said.)

COMMUNION (Baruch, 5. 5; 4. 36)

ARISE, O Jerusalem, and stand on high, and behold the joy that cometh to thee from thy God.

JERÚSALEM, surge, et sta in excélsu, et vide jucunditátem, quæ véniet tibi a Deo tuo.

POSTCOMMUNION

FILLED with the food of spiritual nourishment, we humbly entreat Thee, O Lord, that by our partaking of this Mystery, Thou wouldst teach us to despise the things of earth, and to love those of Heaven. Through our Lord Jesus Christ ...

REPLÉTI cibo spirituális alimóniæ, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut hujus participatióne mystérii, dóceas nos terréna despiciere et amáre cœléstia. Per Dóminum nostrum Jesum Christum ...

* * *

Numerous allusions appear in the Liturgy of this day to Jerusalem and her people. Let us be filled with sentiments of hope and of joy, for the coming of Jesus is nigh. Let us prepare the way in our hearts for the Messias: Our Lord and Redeemer Jesus Christ.



Commentary by Fr. Sylvester Juergens S.M. (1894-1969) from *Daily Missal and Liturgical Manual* (Laverty 1936)

Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form Second Sunday of Advent



At that time, when John had heard in prison the works of Christ, sending two of his disciples, he said to Him: Art thou He that art to come, or look we for another?

INTROIT (Isaias. 30. 30)

PÓPULUS Sion, ecce Dóminus véniet ad salvándas gentes: et audítam faciet Dóminus glóriam vocis suæ in lætítia cordis vestri. *Psalm*. Qui regis Israel, inténde: qui dedúcis, velut ovem, Joseph. *V*. Glória Patri, et Filio, et Spírítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. R. Amen.—Pópulus Sion, ecce ...

PEOPLE of Sion, behold the Lord shall come to save the nations: and the Lord shall make the glory of His voice to be heard, in the joy of your heart. *Ps.* 79. 2. Give ear, O Thou that rulest Israel: Thou that leadest Joseph like a sheep. *V*. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — People of Sion, behold ...

COLLECT

EXCITA, Dómine, corda nostra ad præparándas Unigéniti tui vias: ut per ejus advéntum, purificáti tibi méntibus servíre mereámur. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

STIR up our hearts, O Lord, to prepare the ways of Thine only-begotten Son; that through His coming we may deserve to serve Thee with purified minds. Who with Thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

EPISTLE

From Blessed Paul the Apostle to the Romans, 15. 4-13

BRETHREN, What things soever were written, were written for our learning: that, through patience and the comfort of the Scriptures, we might have hope. Now the God of patience and of comfort grant you to be of one mind one towards another, according to Jesus Christ; that with one mind and with one mouth you may glorify God and the Father of our Lord Jesus Christ. Wherefore receive one another, as Christ also hath received you unto the honor of God. For I say that Christ Jesus was minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises made unto the fathers: but that the Gentiles are to glorify God for His mercy, as it is written: Therefore will I confess to Thee, O Lord, among the Gentiles, and will sing to Thy Name. And again He saith: Rejoice, ye Gentiles, with His people. And again: Praise the Lord, all ye Gentiles, and magnify Him, all ye people. And again, Isaiah saith: There shall be a root of Jesse; and He that shall rise up to rule the Gentiles, in Him the Gentiles shall hope. Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing: that you may abound in hope, and in the power of the Holy Ghost.



GRADUAL (Ps. 49. 2, 3, 5)

OUT of Sion the loveliness of His beauty: God shall come manifestly. Gather ye together His saints to Him, who have set His covenant before sacrifices.

Alleluia, alleluia. (*Ps. 121. 1.*) I rejoiced at the things that were said to me: We shall go unto the house of the Lord. Alleluia.

FRATRES: Quaecumque scripta sunt, ad nostram doctrinam scripta sunt: ut per patientiam et consolationem Scripturarum spem habeamus. Deus autem patientiae et solatii, det vobis idipsum sapere in alterutrum secundum Jesum Christum: ut unanimes, uno ore honorificetis Deum et Patrem Domini nostri Jesu Christi. Propter quod suscipite invicem, sicut et Christus suscepit vos in honorem Dei. Dico enim Christum Jesum ministrum fuisse circumcisionis propter veritatem Dei, ad confirmandas promissiones patrum: gentes autem super misericordia honorare Deum, sicut scriptum est: Propterea confitebor tibi in gentibus, Domine, et nomini tuo cantabo. Et iterum dicit: Laetamini gentes cum plebe ejus. Et iterum: Laudate omnes gentes Dominum: et magnificate eum omnes populi. Et rursus Isaias ait: Erit radix Jesse, et qui exsurgit regere gentes, in eum gentes sperabunt. Deus autem spei repleat vos omni gaudio et pace in credendo: ut abundetis in spe et virtute Spiritus Sancti.

EX Sion species decoris ejus: Deus manifeste veniet. V. Congregate illi sanctos ejus, qui ordinaverunt testamentum ejus super sacrificia.

Alleluia, alleluia. V. Laetatus sum in his, quae dicta sunt mihi: in domum Domini ibimus. Alleluia.

GOSPEL

Continuation of the holy Gospel according to St. Matthew, 11. 2-10

IN ILLO TEMPORE: Cum audisset Joannes in vinculis opera Christi, mittens duos de discipulis suis, ait illi: Tu es, qui venturus es, an alium expectamus? Et respondens Jesus, ait illis: Euntes renuntiati Joanni quae audistis et vidistis. Caeci vident, claudi ambulant, leprosi mundantur, surdi audiunt, mortui resurgunt, pauperes evangelizantur: et beatus est qui non fuerit scandalizatus in me. Illis autem abeuntibus, coepit Jesus dicere ad turbas de Joanne: Quid existis in deserto videre? arundinem vento agitatam? Sed quid existis videre? hominem mollibus vestitum? Ecce qui mollibus vestiuntur, in domibus regum sunt. Sed quid existis videre? prophetam? Etiam dico vobis, et plus quam prophetam. Hic est enim, de quo scriptum est: Ecce ego mitto angelum meum ante faciem tuam, qui praeparabit viam tuam ante te. — *Credo.*

OFFERTORY (Ps. 84. 7, 8)

DEUS, tu conversus vivificabis nos, et plebs tua laetabitur in te: ostende nobis, Domine, misericordiam tuam, et salutare tuum da nobis.

THOU wilt turn, O God, and bring us to life, and Thy people shall rejoice in Thee: show us, O Lord, Thy mercy, and grant us Thy salvation.

SECRET

PLACARE, quaesumus, Domine, humilitatis nostrae precibus et hostiis: et ubi nulla suppetunt suffragia meritorum, tuis nobis succurre praesidiis. Per Dominum nostrum ...

BE appeased, we beseech Thee, O Lord, by the prayers and sacrifices of our humility: and where merits of ours to plead for us are lacking, do Thou by Thine aid assist us. Through our Lord Jesus Christ ...

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

VERE dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipot-

IT is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord,